

HOSEA (The Book of Hosea)

Hosea Cabu Kawng

Hosea he Isiah neh thuiwai uh tih kho hmaih a sak. Israel tlangpuei ram Assyria loh a loh tom vaengkah B.C 721 ah kho a sak. Israel kah tholhnah long he dantatnah neh patangnah a pai sak. Pathen loh Israel ca rhoek a lungnah te va loh yuu a lungnah kawng neh a thuinuet. Lamhma ah Hosea loh pumyoi nu Gomer a yuunah kawng a tueng sak. He tlukla nueihbu kamrhing a phueih he Israel ca rhoek Pathen taeng lamkah a hnukpoh dongah yah a poh pawn ni a ti. Israel a hnukpoh dongah dantatnah a yook tueng pai a ti. Te dae ngaiuepnah loh koep a vai. Pathen loh hnawt mai cakhaw amih ham khodawknainah koep a paek. A ram manghai, khosoih, tonghma rhoek kah a tholh te khaw a thui. Pathen kah dantatnah pai tom coeng dongah a rhalrhing sak. Pathen taengla mael uh laeh a ti nah.

Oltueng

- I. Hosea kah Imkhuikho 1—3
 - A. Hosea khuenah 1.2—2.3
 - B. Yuu thuingaihnah 2.4
 - C. Thohnah 3.1)
- II. Uepom Pathen neh Hnukpoh Israel
 - A. Israel hnukpoh 4.1—8.14
 - B. Olcaeknah 9.1—13.16
- III. Ram Pilnam Thohnah 14)
 - A. Mael hamla Khuenah 14.1
 - B. Thoh ham olkhueh 14.5

C. Uepom hamla khuenah 14.9

¹ BOEIPA ol tah Judah manghai rhoek Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah tue neh Israel manghai Joash capa Jeroboam tue vaengah Beerli capa Hosea taengla pawk.

Hosea kah Yulohnah

² BOEIPA tah Hosea dong lamloh lamhma la cal. Te vaengah BOEIPA loh Hosea te, “Cet lamtah pumyoi nu neh pumyoihnah kah camoe rhoek te namah taengla lo laeh. Khohmuen he BOEIPA hnuk lamloh cukhalh rhoe cukhalh,” a ti nah.

³ Te dongah cet tih Diblaim canu Gomer te a loh. Te vaengah vawn tih anih hamla capa pakhat a sak pah. ⁴ Te vaengah BOEIPA loh anih te, “A ming te Jezreel sui. Jehu im kah Jezreel thii te ka cawh vetih Israel imkhui kah ram te ka paa sak pawn ni. ⁵ Te khohnin te a pha vaengah tah Israel kah lii te Jezreel kol ah ka khaem pah ni,” a ti. ⁶ Te phoeiah koep vawn tih canu a sak hatah, “Israel imkhui te koep ka haidam voel pawt vetih amih te ka khuen rhoe ka khuen ham coeng dongah a ming te Loruhamah sui. ⁷ Tedae Judah imkhui tah ka haidam vetih amih te amamih kah Pathen BOEIPA rhangneh ka khang ni. Te vaengah amih te lii neh, tumca neh, caemtloek neh, marhang neh, marhang caem neh ka khang mahpawh,” a ti nah.

1:1 2Mg 15.1-7; 2Kh 26.1-23; 2Mg 15.32-38; 2Kh 27.1-8; 2Mg 16.1-20; 2Kh 28.1-27; 2Mg 18.1—20.21; 2Kh 29.1—32.33; 2Mg 14.23-29 1:4 2Mg 10.11

⁸ Loruhamah te suk a kan phoeiah vawn tih capa a sak. ⁹ Te vaengah, “Nangmih te ka pilnam voel pawt tih kai khaw nangmih hut la ka om voel pawt dongah a ming te Loami sui,” a ti nah.

¹⁰ Tedae Israel ca hlangmi tah tuitunli kah laivin bangla om ni. Te te loeng lek pawt tih tae lek pawh. Amih te, ‘Nangmih te ka pilnam moenih,’ a ti nah hmuen ah a om sak vetih amih te aka hing Pathen ca rhoek a ti ni. ¹¹ Te vaengah Judah ca rhoek neh Israel ca tun tingtun uh ni. Amamih ham boeilu pakhat a khueh uh tih Jezreel khohnin puei ham khohmuen lamloh cet uh ni,” a ti nah.

2

¹ Na manuca rhoek te, ‘Ka pilnam, na ngannu rhoek te ‘Kan haidam’ ti nah.

Israel kah Cukhalhnah

² Na nu te ho rhoe ho laeh.

Anih te kai yuu pawt tih kai khaw a va moenih.

A pumyoihnah te a mikhmuh lamloh,
a samphaihnhah a rhangsuk laklo lamkah
khoe laeh saeh.

³ Anih te pumtling la ka hlik vetih

a thang hnin kah bangla amah ka khueh
tarha ve.

Anih te khosoek bangla ka khueh vetih
rhamrhae khohmuen la ka khueh phoeiah
tuihalh neh ka duek sak ni.

⁴ Amih pumyoi ca rhoek mai te,

a ca rhoek te khaw ka haidam mahpawh.

⁵ A manu te cukhalh pai tih amih a yom te yak.

“Kai aka lungnah tih ka buh, ka tui,
ka tumul, ka hlamik, ka situi neh
ka tuiok aka pae ka lungnah hnukah ni ka
caeh eh,” a ti.

- 6 Te dongah kamah loh
a longpuei te hling neh ka buk pah.
A vongtung te ka biing pah vetih
a hawn hmu voel mahpawh.
- 7 A lungnah rhoek te
a hloem dae amih te kae mahpawh.
Amih te a tlap akhaw hmu mahpawh.
Te vaengah, “Ka cet vetih lamhma kah
ka va taengah ka mael ni.
Kai hamla tah then ngai mai coeng.
- 8 Kai loh anih taengah cangpai,
misur thai, situi khaw ka paek tih
anih soah cak khaw ka kum sak dae
sui te Baal hamla a khueh uh.
- 9 Te dongah amah tue vaengah
ka cangpai neh a khoning vaengkah
ka misur thai te ka lat pah vetih ka loh pah
ni.
A yah a khuk nah ka tumul neh
ka hlamik khaw ka lat ni.
- 10 Te phoeiah a yah te
a hlang ngaih mikhmuh ah ka poelyoe pah
pawn vetih
hlang loh anih te ka kut lamkah huul thai
mahpawh.
- 11 A omthennah, a khotue,
a hlasae neh a Sabbath khaw,
a tingtunnah boeih khaw boeih ka paa sak
ni.
- 12 A misur neh a thaibu khaw ka pong sak ni.

“Te rhoek te kamah kah pumyoih phu la
ka hlang ngaih rhoek loh kai taengah m'paek
uh,” a ti.

Te cakhaw te te duup la ka khueh vetih
kohong mulhing loh a caak ni.

- 13 Amih taengah a phum bangla
Baal kah khohnin khaw anih taengah ka
cawh ni.
A hnaii neh a hnaphaa a thawn tih
a hlang ngaih hnukah cet dae,
kai BOEIPA kah olphong te a hnilh.

Israel Ham Khodawkngainah

- 14 Te dongah kamah loh anih te ka hloih ni ne.
Tedaе amah te khosoek la a pha sak phoeiah
ni
a lungbuei ah ka voek eh.
- 15 Te lamloh a misurdum te amah taengla ka
paek vetih
Akor kol te ngaiuepnah thohka la om ni.
Te vaengah a camoe tue vaengkah bangla
pahoi oei vetih
Egypt kho lamloh a caeh hnin bangla om ni.

16 BOEIPA kah olphong te a khohnin neh a pha
vaengah tah ka va la nan khue vetih kai taengah,
“Kai kah Baal,” la na khue voel mahpawh.

17 Baal ming te a ka lamloh ka khoe pah vetih
a ming te poek voel mahpawh. 18 Te khohnin ah
tah amih ham paipi te kohong mulhing neh, vaan
kah vaa neh, diklai rhulcai neh ka saii pah ni.
Diklai lamkah lii, cunghang neh caemtloek te ka

bawt sak vetih amih te ngaikhuek la ka yalh sak ni. ¹⁹ Nang te kamah ham kumhal duela kam bae vetih duengnah neh, tiktamnah neh, sitlohnah neh, haidamnah neh nang te kamah hamla kam bae ni. ²⁰ Nang te kamah hamla uepomnah neh kam bae van daengah ni BOEIPA te na ming eh.

²¹ Te khohnin te a pha vaengah
BOEIPA kah olphong te ka doo vetih
vaan te khaw ka doo ni.
Amih long khaw diklai te a doo uh ni.

²² Diklai long khaw
cangpai misur thai neh situi te a doo vetih
amih loh Jezreel te a doo ni.

²³ Anih te kamah hamla lohma ah ka soem vetih
a haidam pawt te ka haidam ni.
Nang Loami te ka pilnam ka ti vetih
anih long khaw ka Pathen a ti ni.

3

Thoh Hamla A Rhing

¹ BOEIPA loh kai taengah, “Amih loh pathen tloe taengla mael tih misur yukhap lungnah sitoe cakhaw, BOEIPA loh Israel ca a lungnah bangla a hui a lungnah tih aka samphaih nu te koep paan lamtah lungnah,” a ti. ² Te dongah anih te kamah hamla tangka hlai nga, cangtun am at phoeiah khosai neh ka lai. ³ Te vaengah anih te, “Kamah taengah a tue a yet khosa lamtah cukhalh voel boeh. Hlang neh om boel lamtah kai khaw nang taengah ka om ni. ⁴ Israel ca rhoek te kum a sen kho a sak uh suidae manghai khaw tal vetih

mangpa khaw tal ni. Hmueih khaw tal vetih kaam khaw tal ni. Te phoeiah hnisui neh sithui khaw tal ni. ⁵ A hnuk ah Israel ca rhoek te mael uh vetih a Pathen BOEIPA neh a manghai David te a tlap uh ni. Te vaengah BOEIPA taengah birhuh uh vetih khohnin hnukkhueng ah a thennah la om ni.

4

Israel Taengkah Tuituknah

- ¹ BOEIPA ol he Israel ca rhoek loh ya saeh.
BOEIPA kah tuituknah te diklai khosa taengah om coeng.
Oltak tal tih sitlohnah tal coeng.
Diklai ah Pathen mingnah khaw tal coeng.
- ² Tap ham neh basa ham,
ngawn ham neh huen hamla,
samphaih ham a phae uh tih
thii te thii la a kap sak uh.
- ³ Te dongah khohmuen loh nguekcoi tih
a khuikah khosa boeih khaw tahah coeng.
Diklai mulhing neh vaan kah vaa khaw,
tuitunli kah nga khaw khum coeng.
- ⁴ Tedae hlang loh ho boel saeh lamtah
hlang loh tluung boel saeh.
Na pilnam khaw khosoih kah a ho bangla om
coeng.
- ⁵ Khothaih ah na paloe vetih
na taengkah tonghma khaw khoyin ah paloe
ni.
Te vaengah na manu te ka hmata sak ni.
- ⁶ Mingnah a tal lamloh ka pilnam hmata uh
coeng.

- Nang loh mingnah na hnawt dongah
nang te ka khosoih lamloh kan hnawt.
Na Pathen kah olkhueng na hnilh dongah
kai long khaw na ca rhoek te ka hnilh ni.
- ⁷ A pungtai uh bangla kai taengah a tholh dongah
amih thangpomnah te yahpohnah neh ka
tho pah.
- ⁸ Ka pilnam kah boirhaem maeh a caak tih
amih kah thaesainah dongah a hinglu a
phueih uh.
- ⁹ Te dongah pilnam bangla
khosoih khaw om boeiloeh coeng.
Anih te a longpuei ka cawh vetih
a khoboe bangla amah te ka thuung ni.
- ¹⁰ BOEIPA te hnawt hamla a dawn uh dongah
ca uh cakhaw uh hah uh mahpawh.
Cukhalh uh cakhaw pungtai uh mahpawh.
- ¹¹ Pumyoihnah, misurrhuem neh
misur thai loh lungbuei ni a loh.
- ¹² Ka pilnam loh a thingngo te a dawt tih
a conghol loh anih ham a thui pah.
Pumyoihnah mueihla dongah kho a hmang
tih
a Pathen hnuk lamloh cukhalh uh.
- ¹³ Tlang soi ah a nawn uh tih som kah thingnu,
khabok neh rhokael hmui he
a hlip a then dongah a phum uh.
He dongah ni na tanu rhoek loh
cukhalh uh tih na langa rhoek khaw a
samphaih uh.
- ¹⁴ Na tanu te cukhalh uh tih
na langa rhoek te a samphaih vaengah
ka cawh mahpawt nim?

Amih te pumyoi rhoek neh pam uh tih
 hlanghalh rhoek taengah a nawn uh.
 Tedae pilnam khaw
 a yakming pawt dongah caehdoelh ni.

Israel neh Judah Rhalrhingnah

- 15 Israel nang na cukhalh akhaw
 Judah te boe pawt lah mako.
 Gilgal te paan boel lamtah Bethaven la cet
 boeh.
 BOEIPA kah hingnah te toemngam uh boeh.
- 16 Israel kah thinthah, thinthah rhoe mah
 vaito banghui pawn ni.
 Amih te BOEIPA loh tuca bangla
 a hoengpoeknah ah a luem sak coeng dae ta.
- 17 Muei aka sun Ephraim aw
 anih te toeng laeh.
- 18 A yuhuem te a khok vaengah
 a cukhalh hmuen la cukhalh uh tih
 a photling kah yahpohnah te a lung la a
 lungnah uh.
- 19 Amah neh a phae te khohli loh
 a yawn vetih a hmueih dongah yak ni.

5

- 1 Khosoih rhoek he he ya uh lamtah
 Israel imkhui loh hnatumg uh.
 Manghai imkhui long khaw hnakaeng laeh.
 Mizpah ah pael la na om uh tih
 Tabor ah lawk na phuel dongah
 nangmih ham laitloeknah om.
- 2 Boekoek ngawnnah dongah muelh uh tih
 te boeih te kai loh thuituennah ka khueh.
- 3 Ephraim khaw ka ming tih

Israel khaw kai lamloh a thuh thai moenih.
Ephraim loh na cukhalh neh Israel a poeih
coeng.

- 4 A Pathen taengla mael ham khaw
a khoboe te a voeih uh moenih.
Pumyoihnah mueihla loh
amih kotak ah om tih BOEIPA te ming uh
pawh.
- 5 A maelhmai ah Israel kah
hoemdannah a doo dongah
Israel neh Ephraim khaw amamih kah
thaesainah dongah paloe uh.
Te vaengah amih taengkah Judah khaw
paloe.
- 6 A boiva neh, a saelhung neh
BOEIPA tlap hamla cet uh dae
amih lamloh a khoe uh coeng dongah hmu
uh mahpawh.
- 7 Halh ca a cun uh tih
BOEIPA taengah hnukpoh uh dongah
amih te hlasae neh a khoyo a yoop pah pawn
ni.
- 8 Gibeah ah tuki neh Ramah ah olueng ueng uh.
Benjamin nang hnukah Bethaven yuhui
sae.
- 9 A cak la ka ming dongah
Israel koca taengkah toelthannah hnin ah
Ephraim khaw imsuep la om ni.
- 10 Judah mangpa rhoek he
rhi rhawt la a om uh dongah
ka thinpom he tui bangla amih soah ka hawk
ni.
- 11 Olrhi hnukah pongpa ham mulmet tih

- laitloeknah aka phop Ephraim te a hnaem-
taek coeng.
- 12 Te dongah kai he Ephraim taengah bungbo
bangla,
Judah imkhui ham keet la ka tlung pah ni.
- 13 Ephraim loh amah kah tlohtat,
Judah loh amah kah a hma te a hmu
vaengah
Ephraim te Assyria la cet tih manghai Jareb
te a tah.
Tedaeh anih loh nangmih te hoeih sak ham
noeng pawt tih
nangmih kah a hma te a toi moenih.
- 14 Kai he Ephraim taengah sathuengca la,
Judah imkhui taengah sathueng la ka poeh
pah.
Kai loh ka baeh vetih ka cet ni.
Ka khuen vaengah khaw huul uh mahpawh.
- 15 A boe nah rhi ah ni
kamah hmuen la ka cet vetih ka mael eh.
Amamih kah rhal khuih ni
ka maelhmai a tlap uh vetih kai n'toem uh
eh.

6

Yutnah dongah Khuenah

- 1 Halo uh lamtah BOEIPA taengla mael uh sih.
Amah loh baeh cakhaw mamih he n'hoeih
sak vetih
n'ngawn cakhaw mamih kah a hma te a poi
ni.
- 2 Hnin nit phoeikah a thum hnin ah mamih
n'hing sak vetih

a mikhmuh ah hing sak hamla mamih n'thoh ni.

- ³ Te dongah ming uh sih lamtah
BOEIPA te ming hamla hloem uh sih.
A thoengnah te mincang bangla cikngae
vetih
diklai tlankhol a bo bangla
mamih ham khonal la ha thoeng ni.

BOEIPA kah Rhahlung Pakhat

- ⁴ Ephraim nang taengah balae ka saii eh?
Judah nang taengah balae ka saii eh?
Nangmih sitlohnah he mincang cingmai
bangla,
thoh hang neh aka khum buemtui bangla
om.
- ⁵ Te dongah amih te tonghma neh ka dae tih
ka ka dongkah ol neh ka ngawn.
Nangmih kah laitloeknah hmaivang tah tho-
eng coeng.
- ⁶ Sitlohnah he ka ngaih tih hmueih moenih.
Pathen mingnah he, hmueihhlutnah lakah
ka ngaih.
- ⁷ Tedae amih loh Adam bangla paipi a poe uh tih
ka taengah hnap hnukpoh uh.
- ⁸ Gilead he boethae aka saii rhoek kah khorha la
om tih,
thii kah a ngo om.
- ⁹ Caem loh hlang a rhingda bangla
khosoih rhoek kah hloih loh longpuei kah te
Shekhem duela a ngawn uh tih
khonuen rhamtat la a saii uh.

- 10 Israel imkhui ah rhih-om, rhih-om ka hmuh
 tih
 Ephraim kah pumyoihnah loh Israel te pahoi
 a poeih.
- 11 Judah khaw ka pilnam thongtla te
 ka mael puei vaengah
 nang kah cangah tue a khueh coeng.

7

- 1 Israel te ka hoeih sak vaengah tah
 Ephraim kah thaesainah neh
 Samaria kah boethae khaw phoe.
 A honghi a saii uh dongah
 hlanghuen loh a muk tih
 vongvoel ah caem a capit thil.
- 2 Tedae a thinko nen pataeng
 amih kah boethae boeih te
 ka poek a ti uh moenih.
 Amamih kah khoboe loh
 amamih a ven doeah ni
 ka mikhmuh ah a om uh coeng.
- Israel kah Porhaknah*
- 3 Amih kah boethae dongah manghai a kohoe tih
 amih kah laithae dongah mangpa a kohoe.
- 4 Amih aka samphaih boeih he
 buh thong loh a toih tapkhuel banghui ni.
 Vaidamtlam a nook te a phuelh daengah ni
 a rhuete te duem pueng.
- 5 Mamih kah manghai khohnin ah tah
 misurtui kah sue loh mangpa rhoek
 a nue sak dongah a kut te
 aka hnukpoh rhoek taengah a thoh.
- 6 Amih lungbuei te tapkhuel bangla

a sulbung neh khoyin khing tawn uh tih
a buh thong neh muelh ip.

A mincang ah tah hmaisai hmai bangla a
toih.

⁷ Amih te tapkhuel bangla boeih ling tih
amih kah laitloek rhoek te khaw a hlawp uh.
A manghai rhoek khaw boeih cungku uh tih
amih khuiah kai aka khue om pawh.

⁸ Ephraim amah he pilnam neh
a pitpom dongah Ephraim he
a hoi mueh buh la poeh.

⁹ Kholong loh a thadueng
a yoop pah pataeng a ming moenih.
A lu soah sampok a haeh khaw a ming
moenih.

¹⁰ A mikhmuh ah Israel kah
hoemdannah a phoe pah lalah
a Pathen BOEIPA taengla mael uh pawt tih
he boeih nen khaw amah a tlap uh moenih.

¹¹ Ephraim he lungbuei a tal hil
a hloih vahui bangla om.
Egypt te a khue uh tih Assyria la cet uh.

¹² A caeh van bangla amih soah
ka lawk ka phuel vetih amih te
vaan kah vaa bangla ka suntlak sak ni.
Amamih rhaengpuei kah olthang bangla
amih te ka thuituen ni.

BOEIPA Rhahlung Pabae

¹³ Kai taeng lamloh a poeng uh dongah
amih aih te anunae.
Kai taengah boe a koek dongah
amih ham rhoelrhanah om coeng.
Kai loh amih ka lat lalah pataeng

- amih loh kai taengah laithae a thui uh.
- 14 A lungbuei lamloh kai taengah pang uh pawt
 dae
 cangpai neh misur thai baih ham tah
 a thingkong dongah rhung uh tih
 kai lamloh nong uh.
- 15 Kai loh amih ban te ka moem tih
 ka thuituen dae kai taengah boethae la moeh
 uh.
- 16 A sosang pawt te a mael thil uh tih
 tangkawl payai bangla om uh.
 A kosi ol dongah amih kah
 mangpa rhoek te tumca neh cungku uh ni.
 Te te Egypt khohmuen ah
 amih tambdaengnah la om.

8

Israel kah Tahahnah

- 1 BOEIPA im ah atha bangla na ka dongah tuki
 mop laeh.
 Ka paipi a poe uh tih ka olkhueng soah boe
 a koek uh.
- 2 Kai taengah tah, "Ka Pathen aw Israel he
 namah kah la ka ming uh," tila rhap uh.
- 3 Israel khaw hnothen a hlahpham dongah
 amah la thunkha loh a hloem ni.
- 4 A manghai uh akhaw kai lamkah moenih.
 Boei dae ka ming moenih.
 A khoe uh ham ni a cak neh a sui te
 amamih muei la a saii uh.
- 5 Samaria aw, na vaitoca te hlahpham laeh.
 Te rhoek taengah ka thintoek loh sai tih,
 me hil nim cinnah te a noeng uh pawt ve.
- 6 Te te Israel lamkah tih kutthai long te te a saii.

Samaria vaitoca he Pathen moenih
a nuei a pil lamni a om eh.

- 7 Khohli a soem uh tih cangpalam la a ah uh.
Canghli khaw a cangdueng om pawt tih
buh la poeh mahpawh.
Poeh cakhaw kholong loh a dolh mai kham-
ing.
- 8 Israel te a dolh coeng tih
a taengah ngaihna aka om pawh
hnapai bangla namtom taengah om uh co-
eng.
- 9 Amih Assyria la cet uh tih
Ephraim loh amah la aka pangoe
kohong marhang a lunguem rhoek te a
paang uh.
- 10 Namtom taengah paang sitee cakhaw
amih te ka coi pawn vetih,
mangpa rhoek kah manghai
hnorhah hmuiah poeih uh pawn ni.
- 11 Ephraim loh tholh hamla
hmueihtuk a ping sak dongah
anah ham tah hmueihtuk tholh la a om pah
ni.
- 12 Ka olkhueng cungkuem he
anah ham thawngaha hil
a daek khaw ka daek coeng dae
kholong kah bangla a ngai.
- 13 Kai kah kutdoe hmueih la
maeh a nawn uh khaw pahoi a caak uh
dongah
BOEIPA loh amih a moeithen moenih.
Amih kah thaesainah te a poek pawn vetih
amih kah tholhna te a cawh ni.
Amih te Egypt la mael uh ni.

- 14 Israel loh amah aka saii vik te
 a hnilh tih bawkim a sak.
 Judah long khaw khopuei vong cak te a ping
 sak.
 Tedae a khopuei soah hmai ka tueih vetih
 a impuei a hlawp pah ni.

9

Tamna La Caehnah

- 1 Israel te na Pathen taeng lamloh
 na cukhalh uh cangpai cangtilhmuen tom ah
 a paang na lungnah uh dongah ni
 pilnam bangla omngaihnhah la na ko a hoe
 uh pawh.
- 2 Cangtilhmuen neh va-am loh
 amih te luem puei pawt vetih
 a khuiah misur thai loh a vaitah ni.
- 3 BOEIPA kah khohmuen ah kho a sak uh pawt
 vaengah tah
 Ephraim te Egypt la mael vetih
 Assyria ah rhalawt hno a caak uh ni.
- 4 BOEIPA taengah misurtui bueih uh pawt vetih
 a taengah a lungtui uh mahpawh.
 Amih kah hmueih te
 amamih taengah tamsa buh bangla om ni.
 A hinglu te BOEIPA im la a kun pawt dongah
 aka ca boeih khaw a buh neh poeih uh ni.
- 5 Tingtunnah hnin neh
 BOEIPA kah khotue hnin ah balae na saii uh
 eh?
- 6 rhoelrhanah lamloh cet uh mai cakhaw ne,
 amih te Egypt loh a coi vetih
 Memphis loh amah la a up ni.
 Amih kah cak te dohui loh a nulnah uh vetih

- amamih khaw a dap khuiah ni mutlo hling
loh a huet eh.
- 7 Cawhnah hnin a pha coeng,
sahnah hnin a pha coeng.
Tonghma ang neh mueihla hlang kah
a pavai Israel loh ming saeh.
Namah thaesainah loh cungkuem tih
na muennah khaw yet.
- 8 Ka Pathen neh Ephraim aka tawt
tonghma khaw a longpuei boeih ah
sayuep kah pael a om pah tih
a Pathen im ah muennah om.
- 9 Gibeah tue bangla muelh paci uh tih,
amih kah tholhnah a cawh pah vaengah
amamih kah thaesainah a poek bitni.

Ephraim Cakol

- 10 Israel khaw khosoek kah misur bangla ka
hmuh.
Thaibu dongkah thaihloe a moe vaengkah
bangla ka hmuh.
Na pa rhoek khaw Baalpeor la a caeh uh
dongah ni
yahpohnah dongah a cue uh akhaw
sarhingkoi te a lungnah bangla om uh.
- 11 Ephraim loh amih kah thangpomnah te
cacun khui lamloh, bungko lamloh,
rhumpum lamloh vaa bangla a ding puei ni.
- 12 A ca rhoek te pantai uh mai bal cakhaw
hlang te a pum la ka cakol sak ni.
Amih taeng lamloh ka nong vaengah amih
aih te anunae!

- 13 Ephraim te Tyre taengah
 tolkhoeng dongkah a phung bangla
 ka hmuh dae Ephraim he a ca rhoek
 aka ngawn pah taengah khuen ham om.
- 14 Aw BOEIPA amih te pae dae.
 Balae tih amih te cakol bung neh
 rhangsuk aka rhae te a paek khaw na paek
 eh?
- 15 Amih kah boethae loh
 Gilgal ah khaw cungkuem coeng.
 Amih kah khoboe thaenah dongah ni
 amih te hnap ka thiinah.
 Amih te ka im lamloh ka haek vetih
 amih lungnah ham ka khoep mahpawh.
 A mangpa boeih khaw a thinthah uh.
- 16 Ephraim te a ngawn tih a yung a koh dongah
 a thaih a cuen kolla om mahpawt nim?
 Amih bungko kah ngailaemnah te
 cun uh mai sitioe cakhaw ka duek sak ni.
- 17 A ol te a hnatun uh pawt dongah
 amih te ka Pathen loh a hnawt vetih
 namtom taengah aka poeng la om uh ni.

10

Misur neh Vaitoca

- 1 Israel tah misur bangla culh tih amah ah a thaih
 om.
 A thaih te a pul bangla hmueihtuk khaw
 ping.
 A khohmuen a then bangla kaam dongah
 lohnaa uh.
- 2 A lungbuei hoem uh tih boe uh coeng.
 Amah loh amih kah hmueihtuk a phil pah
 vetih

- a kaam te a rhoelrhak pah ni.
- ³ Te dongah, “BOEIPA he n'rih uh pawt dongah mamih he manghai tal coeng dae manghai loh mamih ham balae a saii eh?”
a ti uh pawn ni.
- ⁴ Paipi saii ham vaengah
a poeyoek la tap ham ol a thui uh dongah lai kong ah laitloeknah sue la cawn.
- ⁵ Bethaven vaitola te
Samaria imben loh a bakupep uh thil tih
a pilnam loh a soah nguekcoi.
A mueirhol khosoih rhoek te a so neh
a thangpomnah dongah omngaih dae
anah lamkah te a poelyoe pah hae coeng.
- ⁶ Amah te khaw Assyria ah
Jareb manghai kah khocang la a khuen ni.
Ephraim loh yah a poh vetih
Israel khaw amah kah cilsuep dongah yak ni.
- ⁷ Samaria he hmata ni,
a manghai khaw tui hman kah tuihom banghui ni.
- ⁸ Israel kah tholhnah boethae hmuensang kah tim ni.
Amih kah hmueihtuk soah hling neh lota luei vetih,
“Tlang rhoek te kaimih n'et lamtah som rhoek te kaimih soah cungku lah,”
a ti uh ni.

Israel Tla Coeng

- ⁹ Gibeah tue lamloh Israel nang na tholh tih pahoi pai uh.

- Gibeah ah hlangthae koca taengla
caemtloek khaw amih te a kae moenih.
- 10 Ka hue vaengah amih te ka toel pueng ni.
Amih kah thaesainah dongah
amih te tholhnah rhaepnit neh a pin vaen-
gah
pilnam loh amih taengah tingtun uh bitni.
- 11 Ephraim he cang til ham aka lungnah vaitola
bangla
a cang dae kai loh a rhawn then te ka nan
thil ni.
Ephraim ka ngol thil vaengah
Judah loh a yoe vetih Jakob loh amah hamla
a thoe ni.
- 12 Namamih ham duengnah te soem uh lamtah
sitlohnah ol te at uh.
Namamih kah khohai te yawt uh.
Nangmih soah duengnah pai tih
n'thuinuet hil tah BOEIPA te toem ham tue
coeng ni.
- 13 Halangnah la na thoe uh dongah dumlai na ah
uh.
Na longpuei ah na hlangrhalh cungkum
neh
na pangtung dongah laithae thaih ni na caak
uh.
- 14 Na pilnam taengah longlonah pai vetih
na hmuencak boeih te
caemtloek hnin kah manu neh camoe aka til
Betharbel Shalman rhoelrhanah bangla a
rhoelrhak ni.
- 15 Nangmih kah boethae, boethae hmai ah

Bethel loh nangmih ham a sai tangloeng
pawm ni.
Mincang ah Israel manghai te hmata rhoe
hmata ni.

11

Israel ham BOEIPA kah Lungnah

- 1 Israel khaw camoe dae anih te
ka lungnah tih Egypt lamloh kamah ca la ka
khue coeng.
- 2 Amih te a khue uh dongah amih mikhmuh
lamloh cet uh.
Baal taengah a nawn uh tih mueidaep taen-
gah phum uh.
- 3 Kai loh Ephraim te caeh ka tuk.
Amih te a ban ah ka mawt dae
amih ka hoeih sak te a ming uh moenih.
- 4 Amih te hlang kah rhuihet neh,
lungnah rhuivaeh neh ka mawt.
Amih taengah amih kam lamkah
hnamkun aka suh pah la ka om.
Te dongah ka yueng uh tih anih te ka cah.
- 5 Mael hamla a aal uh dongah
Egypt khohmuen la mael pawt vetih
Assyria te a manghai nah ni.
- 6 A khopuei ah cunghang tinghil vetih
a thokalh a khah pa ni. A cilkhih te a dolh
pah ni.
- 7 Ka pilnam khaw kai lamloh hnuknong la
kingkaek coeng.
Amah te a sosang la a khue akhaw
huek a pomsang uh moenih.

- 8 Ephraim nang te metlam kang khueh eh?
 Israel nang te metlam kan tloeng eh?
 Nang te Admah bangla kang khueh nim?
 Nang te Zeboim bangla kang khueh nim?
 Ka lungbuei he ka khuiah a maelh tih
 kai kah hloephoelhnah khaw rhenten tloo.
- 9 Ka thintoek thinsa neh ka sai mahpawh.
 Ephraim phae ham khaw ka mael mahpawh.
 Kai tah Pathen tih hlang moenih.
 Na khui ah ka cim tih khopuei ah ka kun
 mahpawh.
- 10 BOEIPA hnukah sathueng bangla
 pongpa uh vetih kaw ni.
 Anih a kaw van neh
 khotlak lamkah camoe rhoek lakueng uh.
- 11 Egypt lamkah vaa neh Assyria khohmuen
 lamkah
 vahui bangla lakueng uh ni.
 Te vaengah amih te amamih im ah ka om
 sak ni.
 He tah BOEIPA kah olphong ni.
- 12 Kai he Ephraim kah laithae nen khaw,
 Israel im kah thailatnah nen khaw m'vae
 uh.
 Judah tah Pathen taengah van tih
 a cim te a tangnah pueng.

12

Jakob kah Dumlai

- 1 Ephraim loh khohli dongah luem tih kanghawn
 a hloem.

- Hnin takuem ah laithae tih rhoelrhanah te a ping sak.
 Assyria neh paipi a saii uh tih Egypt la situ
 a khuen.
- ² BOEIPA he Judah neh tuituknah om.
 Jakob te a longpuei bangla a cawh vetih
 a khoboe bangla anih te a thuung ni.
- ³ Bungko khuiah a maya te a uelh sak tih
 Pathen te a thahuem neh a hnueih.
- ⁴ Puencawn te khaw a hnueih tih a noeng.
 Rhap tih anih te a hloep.
 Amah te Bethel ah a hmuh tih
 mamih taengah pahoi a thui.
- ⁵ YAHWEH ngawn tah
 caempuei Pathen la a om dongah
 amah mingthen khaw YAHWEH ni.
- ⁶ Tedae nang tah na Pathen taengla mael laeh.
 Sitlohnah neh tiktamnah he ngaithuen lam-
 tah
 na Pathen te lamtawn yoeyah lah.
- ⁷ Hnoyoi loh a kut dongah thailatnah cooi a
 khueh tih
 hnaemtaek ham a lungnah.
- ⁸ Ephraim loh, “Ka boei ngawn,
 kamah hamla thahuem ka dang,
 ka thaphu boeih ni, ka khuiah tholhnah la
 thaesainah hmuh uh mahpawh,” a ti.
- Israel sokah Laisoehnah*
- ⁹ Egypt kho lamkah parhi te
 nangmih kah Pathen YAHWEH kamah long
 ni

- nang te dap khuiah tingtunnah khohnin kah
 bangla koep kho kan sak sak eh.
- 10 Tonghma rhoek lamloh kan thui tih
 ka mangthui khaw yet coeng.
 Tonghma rhoek kut lamlong khaw ka puet
 sak.
- 11 Gilead kah boethae a om atah
 Gilgal ah om khaw a poeyoek.
 Vaito a nawn uh akhaw amih kah hmueihtuk
 te
 lai kong ah lungkuk bangla om.

Jokob kah Phainah

- 12 Jakob te Aram khohmuen la yong coeng.
 Israel he huta hamla thotat tih a yuu hamla
 a dawn.
- 13 BOEIPA loh Israel te
 Egypt lamloh tonghma kut neh a khuen tih
 tonghma kut neh a ngaithuen.
- 14 Ephraim loh kosidung te a veet dongah
 a thii te amah soah coe ni.
 A kokhahnah te a boei loh
 amah taengah a thuung ni.

13

- 1 Ephraim tah rihnah neh cal tih
 anih te Israel khuiah a pomsang.
 Tedae Baal rhangneh a boe dongah ni a
 duek.
- 2 Tedae tholh te a koei uh coeng dongah
 amamih ham amamih kah cak te
 a lungcuei tarhing ah mueihloe la a saii uh.
 Te boeih te kutthai rhoek kah kutci mui mai.
 Te te amih loh, "Aka nawn hlang loh

vaitoca te mok uh," a ti uh.

- ³ Te dongah mincang cingmai bangla,
thoh hang neh aka hma buemtui bangla,
cangtilhmuen lamkah aka thikthuek cangkik
bangla,
bangbuet lamkah hmaikhu bangla om uh ni.

Dueknah neh Thohkoepnah

- ⁴ Tedae Egypt khohmuen lamkah pataeng
na Pathen tah YAHWEH kamah ni.
Kai phoeiah pathen a tloe na ming noek
moenih
kai mueh ah khangkung khaw a om moenih.
- ⁵ Rhamling khohmuen kah khosoek ah pataeng
kai loh nang kan ming coeng.
- ⁶ Amih kah rhamtlim neh
hah la hah uh tih a lungbuei a pomsang.
Te dongah ni kai n'hnilh uh.
- ⁷ Te dongah amih soah sathuengca bangla ka om
vetih
kaihlaeng bangla longpuei ah ka mae ni.
- ⁸ Amih te dueidah laemhong vom bangla ka doe
vetih
a lungbuei kah a pahuep ka phen pah ni.
Te vaengah sathuengnu loh
kohong mulhing a baeh bangla amih te
pahoi ka dolh ni.
- ⁹ Nang kah bomkung kamah taeng lamloh
Israel nang te m'phae ni.
- ¹⁰ Na khopuei boeih ah nang aka khang ham
na manghai neh nang kah lai aka tloek bal
te ta?

Te la, “Kai hamla manghai neh mangpa la m'pae,” na ti dae.

- 11 Manghai te nang taengah ka thintoek neh kam paek tih ka thinpom neh kan lat.
 12 Ephraim kah thaesainah loh puen a cak tih a tholhnah te a khoem pah coeng.
 13 Ca cun bungtlloh loh anih taengah pai coeng. Anih tah camoe khaw a cueih moenih. Ca om tue vaengah khaw a om moenih.
 14 Amih te saelkhui kut lamloh ka lat ni. Amih te dueknah lamloh ka tlan ni. Dueknah nang kah duektahaw te melae? Saelkhui nang kah lucik te melae? Suemnah khaw ka mik lamloh thuh uh ni.

Laitloek Hnin Painah

- 15 Anih te pacaboeina lakli ah a thaih rhah mai cakhaw BOEIPA kah kanghawn yilh ha pai ni. Khosoek lamloh a khuen vetih a thunsih khaw kak ni. A tuisih khaw a khah pah ni. Anih te thakvoh khuikah sahnaih hnopai boeih a rheth pah ni.
 16 A Pathen te a koek dongah Samaria boe coeng. Cunghang dongah cungku uh vetih a camoe rhoek te a til uh ni. A bungvawn khaw a boe pah ni.

14

Yutnah ham A Bih

- 1 Israel aw, na Pathen YAHWEH taengla mael laeh.

Namah kah thaesainah dongah ni na paloe
coeng.

² Ol te namah taengla lo lamtah BOEIPA taengla
mael laeh.

Amah te, "Thaesainah cungkem he na
phueih dongah

hnothen he doe lamtah

ka hmuilai te vaito neh kan thuung mai eh.

³ Assyria loh kaimih n'khang moenih,

marhang dongah ka ngol uh mahpawh.

Namah ah cadah a haidam dongah

kaimih kut kah bibi taengah kaimih kah

Pathen koep ka ti uh mahpawh," ti uh.

Thohkoepnah Olkhueh

⁴ Amih hnukpoh te ka hoeih sak vetih
amih te kothoh neh ka lungnah ni.

Ka thintoek he anih lamloh mael coeng.

⁵ Israel taengah buemtui la ka om vetih
tuilipai bangla pailum ni.

Lebanon bangla a yung a pael ni.

⁶ A dawn yam vetih

a mueithennah te olive bangla om ni.

A bo khaw Lebanon bangla ul ni.

⁷ Mael uh vetih a hlipkhup kah

khosa rhoek tah cangpai neh hing uh ni.

Misur bangla saitlim vetih anih poekkoep-
nah te

Lebanon misurtui bangla om ni.

⁸ Ephraim, mui te kai hamla balam voel nim?

Kai ka doo vetih anih ka mae ni.

Kai tah hmaical hing banghui ni.

Na thaih te kai lamloh tueng coeng.

⁹ Unim aka cueih tih he he a yakming lah ve?

A yakming daengah ni
BOEIPA kah a thuem longpuei te a ming eh.
Aka dueng rhoek te a khuiah pongpa uh dae
boekoek rhoek tah a khuiah paloe uh.

xxx

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16